

༄༅། །མཚོགས་གྲུང་སྤྱིང་པའི་གྲུང་འབྱོན་གསོལ་འདེབས།

## Молитва про швидке повернення Чокг'юра Лінгпи



ན་ཚོ་གུ་རུ་དེ་མ་ལྷ་ཀི་ནི་ཡེ།

**намо гуру дева дакиніє**

Вклоняюся Гуру, їдаму й Дакіні!

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་དགོ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས། །

**санг'є чьо данг' гендюн пхакпей цок**

Буддо, Дгармо, благородна Сангго,

ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྤྱོད་སྟེ། །

**лама їдам кхандро чьо кйонг те**

Гуру, їдами, дакині і дгармапали,

དགོན་མཚོགས་རྩ་གསུམ་བདེན་པའི་བྱིན་ལྷབས་ཀྱིས། །

**кьончок цасум денпей джинлаб к'ї**

Силою благословення істини Трьох Коренів

བདག་ཅག་སློན་འདུན་འགྲུབ་པའི་གྲོགས་མཛོད་ཅིག། །

**дакчак мьондюн друбпей дрокдзо чік**

Допоможіть здійснити наші прагнення!

ཨོ་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་སྤྲུགས་རྗེའི་སྐུ་འཕྲུལ་གསལ། །

**ор’єн ченп’ой тхукджей г’ютрул гар**

Магічний танцю милосердя величного Уддіяни,

མི་འགྲུང་དབེ་ཆེན་སྐུ་མའི་རོལ་རྩེད་གྲིས། །

**мінг’юр дечен г’юмей ролце к’ї**

Чарівна гра Незмінного Великого Блаженства,

སྤྲིགས་དུས་འགྲོ་ལ་བཅེ་བའི་གཞན་དབང་ཅན། །

**ньїкдю дрола цевей шенванг чен**

Сповнена любові до істот темних часів,

སྐུལ་པའི་ལྷ་ཞལ་སྐྱུར་དུ་འཆར་བར་མཛོད། །

**трулпей дашел ньюрду чарвар дзо**

Швидко прояви місячний лик нірманакї!

ཀུན་བཟང་དགོངས་པའི་སྐུལ་ཆེན་རྫོགས་པ་ལས། །

**кюнзанг гонгпей цалчен дзокпа ле**

Завдяки глибоким скарбам, посталим з великої довершеної енергії

одвічного стану Самантабгадри,

ཟབ་གཏེར་བསམ་མི་བྱུང་པའི་སྤྲིན་གྲོལ་མཛོད། །

**забтер сам мі к’ябпей міндрол дзо**

Даруй надзвичайне визрівання й звільнення!

མདོ་སྤྲུགས་བཟླན་པ་རྒྱ་མཚོ་སླེལ་བའི་མགོན། །

**до нгак тенпа г’ямцо пелвей гъон**

Захиснику процвітання океану вчення Сутри й Тантри,

སྐུལ་པའི་ལྷ་ཞལ་སྐྱུར་དུ་འཆར་བར་མཛོད། །

**трулпей дашал ньюрду чарвар дзо**

Швидко прояви місячний лик нірманакї!

གང་ལ་གང་འདུལ་ཕྱིན་ལས་འཇུག་པའི་རྒྱ། །

**ганг’ла ганг’дюл трінле джукпей г’ю**

Приборкання істот згідно з їхніми потребами –

причина звершення просвітлених діянь.

བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་སྣོན་གྱི་སྣོན་ལམ་གྲིས། །

**джангчуб сем данг нгъон г’ї мьонлам г’ї**

Силою бодгічїтти та минулих прагнень,

རི་ལྷར་བརྟའི་མཚོ་ལ་ངང་མོ་བཞིན། །

**джитар пемей цола нангмо шін**  
Наче лебідь на лотосовому озері,  
སྤྱལ་པའི་ལྷ་ཞལ་སྤྱར་དུ་འཆར་བར་མཛོད། །

**трулпей дашал ньорду чарвар дзо**  
Швидко прояви місячний лик нірманакі!

དེ་ལྷར་བདག་ཅག་མོས་གདུང་བྲག་པོ་ཡིས། །

**детанг дакчак мьодунг дракпої**  
Палко благаємо так, сповнені суму:  
ཚེ་གཅིག་གུས་པས་གསོལ་བ་བཏབས་པའི་མཐུས། །

**цечік гюпе солва табпей тхю**  
Силою молитви з неухильною відданістю  
ཚོས་དབྱིངས་སྐོང་ནས་དགོངས་པའི་སྤལ་ཕྱངས་ནས། །

**чьо інг лонгне гонгпей цалчунг не**  
З простору дгармадгату, енергії прояву одвічного постань!  
སྤྱལ་པའི་ལྷ་ཞལ་སྤྱར་དུ་འཆར་བར་མཛོད། །

**трулпей дашал ньорду чарвар дзо**  
Швидко прояви місячний лик нірманакі!

ཅས་པ་འདིའང་ཙེ་གེ་མཚོག་སྐྱིང་སྤྱེང་བཞི་བ་མི་འགྱུར་བདེ་བའི་རྩི་རྩེ་མཚོག་རེ་ཞིག་དགོངས་པ་རྫོགས་པའི་ཚུལ་བསྟན་པ་ལ། སྐར་  
ཡང་བསྟན་འགྲོའི་དོན་དུ་སྤྱལ་པའི་སྤྱུ་རྒྱན་མི་འཆང་བར་འབྱོན་པའི་གསོལ་འདེབས་ཤིག་འབྲི་དགོས་ཞེས། སྤྱབས་རྗེ་དེལ་མགོ་མཁྱེན་  
བཅའི་ཡང་སྤིང་རིན་པོ་ཆེས་དབུས་རིགས་སྐས་རྣམས་དང་། སྤྱེ་མཆོད་རིན་པོ་ཆེ་རྣམས་ནས་གསུང་བསྐུལ་མཛོད་དོན་བཞིན་ཀམ་པར་  
གསུང་། ཨོ་རྒྱན་སྤོང་ལས་སུ་འབོད་བ་དེས། ལྷི་ལོ་ ༢༠༢༡ ལྷ་ ༠༡ ཚེས་ ༠༢ ལ་སྤྱར་བ་འདིས་ཀྱང་འདོད་དོན་རི་བཞིན་འགྲུབ་པའི་  
རྒྱུ་རྐྱེན་ཅིག།

*Оскільки вище втілення Ціке Чоклінга на ім'я Шива Мін'юр Девей Дордже проявило тимчасовий відхід, ця молитва складена, щоби його нірманакая без зволікань знову повернулася на благо Вчення й істот. Згідно прохання Ділго Кх'єнце Янгсі Рінпоче разом з іншими нащадками роду, а також дорогоцінних братів, знаний як Кармапа на ім'я Орг'єн Трінле склав це 8 січня 2021 року за західним календарем. Хай сповниться це прагнення саме так, як бажаємо!*



*Переклала Марія Васильєва на прохання Олени Скорик. Київ, 12 січня 2021 року.*